

Vietnamese

Sở Phúc Lợi Xã Hội

Social Welfare Department

**Dịch Vụ Thăm Khám của Thầy  
Thuốc Đối Với Các Cơ Sở Chăm  
Sóc Nội Trú**

**Visiting Medical Practitioner  
Service For Residential Care  
Homes**

## **Mục đích**

Sở Phúc Lợi Xã Hội đã ủy quyền cho các tổ chức phi chính phủ cung cấp Dịch Vụ Thăm Khám Của Thầy Thuốc cho bệnh nhân của tất cả các Cơ Sở Chăm Sóc Nội Trú tư nhân và tự tài trợ dành cho Người Cao Tuổi và Các Cơ Sở Chăm Sóc Nội Trú dành cho Người Khuyết Tật, để tăng cường chủ động kiểm soát cúm mùa và bệnh theo đợt khác để cải thiện sức khỏe của bệnh nhân và giảm sự phụ thuộc của họ vào hệ thống chăm sóc sức khỏe công cộng.

## **Dịch Vụ Thăm Khám Của Thầy Thuốc**

- điều trị các bệnh theo đợt;
- khám sức khỏe thường xuyên cho bệnh nhân;
- đánh giá các nhu cầu chăm sóc cá nhân, bao gồm sử dụng biện pháp kiểm chế, các thiết bị phục hồi chức năng hoặc hỗ trợ khác;
- tư vấn về hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân; và
- huấn luyện cho nhân viên của các Cơ Sở Chăm Sóc Nội Trú về chăm sóc sức khỏe và kiểm soát truyền nhiễm

## **Lệ phí**

Miễn phí

Nếu có thắc mắc, vui lòng liên hệ với Ban Cấp Phép và Quản Lý của Sở Phúc Lợi Xã Hội theo số 3104 0702

## **Purpose**

The Social Welfare Department has commissioned non-government organisations to provide Visiting Medical Practitioner Service to the residents of all private and self-financing Residential Care Homes for the Elderly and Residential Care Homes for Persons with Disabilities, so as to promote proactive management of seasonal influenza and other episodic illness for improvement of the general health of the residents and to reduce their reliance on the public healthcare system.

## **Visiting Medical Practitioner Service**

- medical treatment of episodic illnesses;
- providing regular medical examinations for residents;
- assessment on personal care needs, including use of restraint, other rehabilitative or assistive devices;
- advising on health records of residents; and
- providing training for the staff of Residential Care Homes on health care and infection control

## **Fee**

Free of charge

For enquiry, please contact Licensing and Regulation Branch of Social Welfare Department at 3104 0702

**Các Đơn Vị Điều Hành Dịch Vụ và Thắc Mắc / Service Operators and Enquiry**

<b>Quận / District</b>	<b>Các Đơn Vị Điều Hành Dịch Vụ / Service Operators</b>	<b>Thắc mắc / Enquiry</b>
Quận Đông và Wan Chai Eastern and Wan Chai	Dịch Vụ Xã Hội Baptist Oi Kwan Baptist Oi Kwan Social Service	2729 8111
Quận Trung Tâm & Tây, Nam và Các Đảo Central & Western, Southern and Islands	Bệnh Viện Tung Wah Group Tung Wah Group of Hospitals	2884 9044
Kowloon City và Yau Tsim Mong Kowloon City and Yau Tsim Mong	Hội Lok Sin Tong Benevolent, Kowloon The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon	2361 1328
Kwun Tong, Wong Tai Sin và Sai Kung Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung	Trung Tâm Dịch Vụ Gia Đình Công Giáo Christian Family Service Centre	2950 5879
Sham Shui Po Sham Shui Po	Trung Tâm Dịch Vụ Gia Đình Công Giáo Christian Family Service Centre	2950 5879
Tsuen Wan và Kwai Tsing Tsuen Wan and Kwai Tsing	Dịch Vụ Xã Hội Người Theo Hội Giám Lý Tưởng Nhớ Yang Yang Memorial Methodist Social Service	2337 9433
Sha Tin, Tai Po và Quận Bắc	Dịch Vụ Xã Hội Baptist Oi Kwan	2729 8111

Sha Tin, Tai Po and North	Baptist Oi Kwan Social Service	
Tuen Mun và Yuen Long Tuen Mun and Yuen Long	Bệnh Viện Pok Oi Pok Oi Hospital	2479 8112